

## Infermieristica 20 systèmes d'évaluation



- Appliquer l'échelle numérique d'évaluation de la douleur (NRS) et d'autres outils d'évaluation de la douleur, y compris les indicateurs non verbaux de douleur
- Décrire le système de classification de l'OMS et les modèles des schémas fonctionnels de santé de Gordon
- Expliquez le modèle « Positive Health » de Machteld Huber et les niveaux Contenu-Procédure-Interaction-Subsistance
- Utilisez la méthode SBARR pour une communication structurée
- NRS, outils d'évaluation de la douleur, système WHO, schémas de Gordon, Positive Health, SBARR, vocabulaire d'évaluation, indicateurs non verbaux de la douleur

<b>L'échelle numérique de la douleur (NRS)</b>	<i>(Scala numerica del dolore (NRS))</i>	<b>Le niveau de contenu</b>	<i>(Livello di contenuto)</i>
<b>L'échelle visuelle analogique (EVA)</b>	<i>(Scala visiva analogica (VAS))</i>	<b>Le niveau de subsistance</b>	<i>(Livello di sussistenza)</i>
<b>Le score de douleur</b>	<i>(Punteggio del dolore)</i>	<b>La classification par stades</b>	<i>(Classificazione per stadi)</i>
<b>La douleur aiguë / chronique</b>	<i>(Dolore acuto / cronico)</i>	<b>La classification OMS</b>	<i>(Classificazione OMS)</i>
<b>L'évaluation de la douleur</b>	<i>(Valutazione del dolore)</i>	<b>Les modèles fonctionnels de Gordon</b>	<i>(Modelli funzionali di Gordon)</i>
<b>Les indicateurs non verbaux</b>	<i>(Indicatori non verbali)</i>	<b>La Santé Positive (Machteld Huber)</b>	<i>(Salute Positiva (Machteld Huber))</i>
<b>L'observation clinique</b>	<i>(Osservazione clinica)</i>	<b>La résilience</b>	<i>(Resilienza)</i>
<b>L'anamnèse</b>	<i>(Anamnesi)</i>	<b>La méthode SBARR</b>	<i>(Metodo SBARR)</i>
<b>L'état mental</b>	<i>(Stato mentale)</i>	<b>Signaler (faire un signalement)</b>	<i>(Segnalare (fare una segnalazione))</i>
<b>Les schémas de santé</b>	<i>(Schemi di salute)</i>	<b>Rapporter (faire le rapport)</b>	<i>(Riferire (fare il rapporto))</i>
<b>Les habitudes de vie</b>	<i>(Abitudini di vita)</i>	<b>Recommander (faire une recommandation)</b>	<i>(Raccomandare (fare una raccomandazione))</i>
<b>Le niveau d'interaction</b>	<i>(Livello di interazione)</i>	<b>Demander clarification</b>	<i>(Chiedere chiarimenti)</i>
<b>Le niveau de procédure</b>	<i>(Livello di procedura)</i>		

## 1. Esercizi

### 1. Abbina ogni parola alla sua definizione.

- |  |   |
|--|---|
| a. L'anamnèse                              | 1. Entretien structuré où le soignant recueille l'histoire médicale du patient. |
| b. L'observation clinique                  | 2. Outil où le patient évalue sa douleur sur une échelle de 0 à 10.             |
| c. L'échelle numérique de la douleur (NRS) | 3. Moment où le soignant observe le patient et note les signes visibles.        |



a-1 b-3 c-2



### 2. Formare un'équipe sanitaria alla valutazione del dolore (QR: Audio)

**Compila gli spazi vuoti:** douleur, soulagement, score, l'échelle, grimace, prise, NRS, indicateurs, Gordon, OMS

Dans notre clinique, tous les nouveaux soignants suivent une demi journée de formation sur l'évaluation de la douleur. Le matin, une infirmière référente explique (1) \_\_\_\_\_ numérique de la douleur ( 2) \_\_\_\_\_ ) et rappelle la différence entre la (3) \_\_\_\_\_ aiguë et la douleur chronique. Les participants apprennent à demander au patient de noter sa douleur de 0 à 10, mais aussi à observer les (4) \_\_\_\_\_ non verbaux, comme la (5) \_\_\_\_\_, la posture de protection ou le gémissement. L'objectif est d'avoir un (6) \_\_\_\_\_ de douleur fiable pour adapter la (7) \_\_\_\_\_ en charge et vérifier le (8) \_\_\_\_\_ après chaque intervention.

L'après midi, un médecin présente la classification de l' (9) \_\_\_\_\_ pour la prise en charge de la douleur, puis les patterns fonctionnels de (10) \_\_\_\_\_, par exemple le sommeil et le repos ou la mobilité/activité. Ensuite, une psychologue explique le modèle « Positive Health » de Machteld Huber, qui met l'accent sur les ressources personnelles, la résilience et le bien être social. Enfin, l'équipe s'entraîne à utiliser la méthode SBARR pour la communication structurée au téléphone, afin de transmettre clairement la situation, l'évaluation clinique et la recommandation au médecin de garde, avec une confirmation à la fin.

*Nella nostra clinica, tutti i nuovi operatori sanitari seguono mezza giornata di formazione sulla valutazione del dolore. Al mattino, un'infermiera referente illustra la scala numerica del dolore (NRS) e richiama la differenza tra dolore acuto e dolore cronico. I partecipanti imparano a chiedere al paziente di valutare il proprio dolore da 0 a 10, ma anche a osservare indicatori non verbali come la smorfia, la postura protettiva o il gemito. L'obiettivo è ottenere un punteggio del dolore affidabile per adattare la gestione e verificare il sollievo dopo ogni intervento.*

*Nel pomeriggio, un medico presenta la classificazione dell'OMS per la gestione del dolore e i pattern funzionali di Gordon, per esempio il sonno e il riposo o la mobilità/attività. Successivamente, una psicologa spiega il modello «Positive Health» di Machteld Huber, che pone l'accento sulle risorse personali, la resilienza e il benessere sociale. Infine, il team si esercita nell'uso del metodo SBARR per la comunicazione strutturata al telefono, per trasmettere chiaramente la situazione, la valutazione clinica e la raccomandazione al medico reperibile, con una conferma finale.*

*(1) l'échelle, (2) NRS, (3) douleur, (4) indicateurs, (5) grimaces, (6) score, (7) prise, (8) soulagement, (9) OMS, (10) Gordon*

1. Pourquoi la clinique organise t elle une formation spécifique sur l'évaluation de la douleur pour les nouveaux soignants ?  
\_\_\_\_\_
2. Comment les soignants évaluent ils la douleur quand le patient ne parle pas beaucoup ou ne peut pas s'exprimer clairement ?  
\_\_\_\_\_

### 3. Ascolta il frammento audio e scegli la risposta corretta. (QR: Audio)

**Vero Falso**

1. La patiente montre surtout des signes non verbaux de douleur lors de la mobilisation.
2. L'infirmière conclut qu'il s'agit d'une douleur chronique vieille de plusieurs années.
3. La soignante propose de contrôler à nouveau la douleur dans une heure et de contacter le médecin si le score s'aggrave.



1-V 2-X 3-V

### 4. Scegli la soluzione corretta

1. Avant de noter le score NRS, je vous \_\_\_\_\_ si (Prima di registrare il punteggio NRS, le chiedo la douleur est aiguë ou chronique.  
a. demande b. demandais c. demander d. demandez
2. Pendant l'observation clinique, l'infirmière \_\_\_\_\_ des indicateurs non verbaux comme (Durante l'osservazione clinica, l'infermiera individua indicatori non verbali come una smorfia o una respirazione rapida.)  
a. repérer b. repérait c. repèrent d. repère
3. Si le patient ne comprend pas l'EVA, je \_\_\_\_\_ (Se il paziente non capisce l'EVA, riformulo la la question et je montre l'échelle.)  
a. reformule b. reformules c. reformuler d. reformulais

1. demande 2. repère 3. reformule

### 5. Role play - dialoghi (QR: Audio)

#### Appeler le médecin avec la méthode SBARR

**Infirmier**

Bonjour docteur Martin, ici Thomas, l'infirmier du service de médecine

**Thomas:**

interne, je vous appelle pour un patient en forte douleur, je vais utiliser la méthode SBARR.

(Buongiorno dottor Martin, sono Thomas, l'infermiera del reparto di medicina interna. La chiamo per un paziente con forte dolore; userò il metodo SBARR.)

**Médecin de garde Dr**

Très bien, allez-y, commencez par la situation, s'il vous plaît.

(Molto bene, proceda pure: inizi con la situazione, per favore.)

**Martin:**



**Infirmier** *Situation : Monsieur Dupuis, 68 ans, se plaint depuis une heure d'une douleur*  
**Thomas:** *aiguë au genou droit, malgré le traitement analgésique de niveau 1 de la*  
*stratégie thérapeutique par paliers de l'OMS.*

*(Situazione: il signor Dupuis, 68 anni, riferisce da un'ora un dolore acuto al ginocchio destro, nonostante il trattamento analgesico di primo livello previsto dalla strategia a gradini dell'OMS.)*

**Infirmier** *Background : il est opéré depuis hier, pas d'allergie connue, score de douleur*  
**Thomas:** *actuel à 8 sur 10 sur l'échelle numérique NRS, avec grimaces, vocalisations et*  
*mobilité réduite.*

*(Background: è stato operato ieri, nessuna allergia nota; punteggio del dolore attuale 8/10 sulla scala numerica NRS, con smorfie, vocalizzazioni e mobilità ridotta.)*

**Médecin de** *D'accord, quelle est votre évaluation clinique pour l'instant ?*  
**garde Dr** *(D'accordo. Qual è la vostra valutazione clinica al momento?)*

**Martin:**

**Infirmier** *Évaluation : constantes stables, tension artérielle 130 sur 75, fréquence*  
**Thomas:** *cardiaque à 96, température corporelle 37,4, mais comportement évitant et*  
*respiration un peu superficielle à cause de la douleur.*

*(Valutazione: parametri stabili — pressione arteriosa 130/75, frequenza cardiaca 96, temperatura 37,4 °C — ma comportamento evitante e respirazione leggermente superficiale a causa del dolore.)*

**Infirmier** *Recommandation : je propose d'adapter la posologie de l'analgésique et de*  
**Thomas:** *passer au palier 2 de la classification OMS, puis de réévaluer le score de*  
*douleur et documenter les observations dans le dossier.*

*(Raccomandazione: propongo di adeguare la posologia dell'analgésico e di passare al gradino 2 della classificazione OMS, poi rivalutare il punteggio del dolore e documentare le osservazioni nel fascicolo clinico.)*

**Médecin de** *Je suis d'accord, mettez en place ce palier 2, assurez la traçabilité dans le*  
**garde Dr** *compte rendu de suivi clinique et rappelez-moi si le score de douleur reste au-*  
**Martin:** *dessus de 4 sur l'échelle NRS.*

*(Sono d'accordo: attuate il gradino 2, assicurate la tracciabilità nel referto di follow-up clinico e richiamatemi se il punteggio del dolore rimane superiore a 4 sulla scala NRS.)*

1. Si vous étiez l'infirmier, quelles informations donneriez-vous dans la partie « Background / Contexte » de la méthode SBARR pour ce patient ?

## 6. Parlare: traduci e rispondi (QR: IA+)



*D'après l'échelle numérique, je dirais que la douleur est à ... sur 10. / J'ai observé que ... et le patient rapporte que ... / Je recommande de ... et je demande une précision sur ...*

1. Vous accueillez un patient qui dit avoir mal - comment évaluez-vous sa douleur avec l'échelle numérique (0 à 10) et que notez-vous si le patient communique peu ?  
\_\_\_\_\_
2. Après votre observation et l'anamnèse, comment formulez-vous brièvement un message SBARR à l'infirmier ou au médecin pour expliquer la situation et donner votre recommandation ?  
\_\_\_\_\_

## 7. Scrittura: Email (QR: IA+)

**Objet :** Évaluation de la douleur – patient M. Bernard

Bonjour,

Je viens de voir ton **compte rendu** pour M. Bernard. Tu notes une douleur à **7/10 sur l'échelle numérique (NRS)** et tu parles d'**indicateurs non verbaux** (grimaces, posture antalgique).

Peux-tu me préciser :

- comment tu as expliqué la **NRS** au patient ;
- si la douleur semble **aiguë ou chronique** ;
- ta **recommandation** pour la suite des soins (médicaments, position, surveillance...).

J'en ai besoin pour assurer la **continuité des soins** ce soir.

Merci beaucoup,

Claire, infirmière de nuit



**Scrivi una risposta appropriata:** *Merci pour ton message, je peux te préciser que... / Selon mon évaluation, la douleur est plutôt... / Je recommande pour la suite des soins de...*

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_